



Codice gara AOV/SUA-SF 058/2017

CONVENZIONE QUADRO  
PER LA FORNITURA DI GAS NATURALE  
PER LE PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI

Codice CIG: 7192904C25

Kode der Ausschreibung AOV/SUA-SF  
058/2017RAHMENVEREINBARUNG  
FÜR DIE LIEFERUNG VON ERDGAS FÜR  
DIE ÖFFENTLICHEN VERWALTUNGEN

Erkennungskode CIG: 7192904C25

## Chiarimento 1

## Klarstellung 1

## Quesito n. 1

Relativamente a questo bando, ci servirebbe sapere, l'ammontare della cauzione definitiva in caso di aggiudicazione.

Nell'art. 5 (pag. 53) del Disciplinare di gara c'è scritto:

All'atto della stipula del contratto l'Agenzia si riserva di chiedere ulteriori adempimenti amministrativi, tra cui, a titolo indicativo:

- a) **deposito cauzionale definitivo**, come previsto dall'art. 103 del D.Lgs. 50/2016 dei contratti.

Ammontare della **cauzione definitiva** ai sensi dell'art. 36, comma 1, L.P. n. 16/2015: **2% dell'importo contrattuale**.  
Non trova, pertanto, applicazione il primo periodo del comma 1 dell'art. 103, D.Lgs. n. 50/2016, laddove si prevede l'ammontare della cauzione definitiva.

Ci potrebbe gentilmente dire qual è l'importo contrattuale? È l'importo complessivo di gara, indicato a pagina 4 del Disciplinare di gara (vedi screen shot sotto)? Se sì, l'importo totale per quattro anni (53.160.000 €) o per tre anni (39.870.000 €)?

## Frage Nr. 1

Betreffend diese Ausschreibungsbekanntmachung, müssten den Betrag der endgültigen Kautions im Falle des Zuschlages wissen.

Im Art.- 5 (Seite 53) der Ausschreibungsbedingungen sieht geschrieben:

Bei Vertragsabschluss behält sich die Agentur vor, weitere Verwaltungsaufgaben anzufordern, unter anderem:

- a) **endgültige Kautions** gemäß Art. 103 des GvD 50/2016 der Verträge.

Betrag der **endgültigen Kautions** im Sinne von Art. 36, Abs. 1, des LG. Nr. 16/2015: **2% des Vertragspreises**.  
Der erste Satz des Absatzes 1 des Art. 103, GvD Nr. 50/2016, welche die Höhe der endgültigen Kautions vorsieht, findet keine Anwendung.

Könnten Sie uns freundlicherweise mitteilen, welche die Vertragssumme ist? Ist es der Gesamtbetrag der Ausschreibung, wie auf Seite 4 der Ausschreibungsbedingungen angegeben (siehe screen shot unten)? Wenn



Se si tratta di un altro importo, ce lo potrebbe gentilmente comunicare?

**L'importo complessivo di gara** (incluse opzioni e proroghe) è pari a Euro 53.160.000,00 (al netto d'IVA), di cui 39.870.000,00 Euro sono riferiti all'importo massimo spendibile e 13.290.000,00 Euro all'eventuale proroga di 12 mesi;

#### Risposta n. 1

Con la definizione "ammontare della cauzione definitiva del 2% dell'importo contrattuale" si intende il 2% dell'importo massimo spendibile per la convenzione per tre anni 39.870.000,00 €.

ja, der Gesamtbetrag für vier Jahre (53.160.000 €) oder für drei Jahre (39.870.000 €)?

Wenn es sich um einen anderen Betrag handelt, könnten Sie uns diesen bitte mitteilen?

**Der Ausschreibungsgesamtbetrag** beläuft sich auf 53.160.000,00 Euro (ohne MwSt.) (inkl. Optionen und Verlängerungen), davon fallen 39.870.000,00 Euro auf den maximalen Höchstbetrag der Konvention und 13.290.000,00 auf die eventuelle Verlängerung von 12 Monaten;<sup>2</sup>

#### Antwort Nr. 1

Mit der Bezeichnung „Betrag der endgültigen Kautions von 2 % des Vertragspreises“ ist der Betrag von 2 % des maximalen Höchstbetrages der Konvention für drei Jahre, € 39.870.000,00 gemeint.